



قيادة المنهج

تأليف

ألن أ . جلاتهورن

ترجمة

الدكتور سلام سيد أحمد سلام الدكتور إبراهيم محمد الشافعي

أستاذ مشارك

أستاذ مشارك

الدكتور ربيع أحمد حمودة الدكتور موافق فواز الرويلي

أستاذ مشارك

أستاذ مشارك

قسم المناهج وطرق التدريس - كلية التربية - جامعة الملك سعود

٢ هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب :
١٤١٥ هـ (١٩٩٥ م) جامعة الملك سعود

Curriculum Leadership

© Scott. Foresman and Company, 1987

فهرسة مكتبة الملك فهد
٣٧٥ جلاتهورن، ألن أ.
٨٢١ ج قيادة المنهج/ تأليف ألن أ. جلاتهورن ، سكوت فورسمان ؛
ترجمة إبراهيم محمد الشافعي . . . [وأخ .] . . ط ١ . -
الرياض : جامعة الملك سعود، عمادة شؤون المكتبات،
١٤١٥ هـ / ١٩٩٥ م .
٥٣٩ ص ؛ ٢٤ × ١٧ سم
ردمك ١-٠٤٩-٠٥-٠٥-٩٦٦٠ (جلد)
٣-٠٤٨-٠٥-٠٥-٩٦٦٠ (غلاف)
١- التعليم - مناهج . أ- فورسمان ، سكوت ، م . مشارك .
ب- الشافعي ، إبراهيم محمد . . . [أخ .] ، مترجم
ج- العنوان

رقم الإيداع : ١٤ / ١٢٢١

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس على نشره في اجتماعه الثالث للعام الدراسي ١٤١٣ / ١٤١٤ هـ الذي عُقد بتاريخ ٢٤ / ٤ / ١٤١٣ هـ الموافق ٢٠ / ١٠ / ١٩٩٢ م .



مقدمة المترجمين

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على محمد خاتم الأنبياء والمرسلين ،
وبعد ،

نحن نعيش في عصر رائده العلم وسمته التطور . عصر أصبح فيه العلم حقًا لكل إنسان على ظهر الكرة الأرضية ولم يعد يقتصر على أمة من الأمم أو شعب من الشعوب . فلقد أصبح التعاون والمشاركة وتبادل الفكر والرأي من الأشياء التي تفرضها وسائل الاتصال والإعلام في جميع أنحاء المعمورة .

والإنسان هو الإنسان في كل زمان ومكان ، ويستقى قيمه وعاداته وطريقة تفكيره من المؤسسات التربوية التي تعمل على تنشئته سواء كانت الأسرة أو دور العبادة أو المؤسسات التربوية الرسمية كالمدارس والمعاهد والجامعات .

ومما لا شك فيه أن مراحل التعليم العام هي المنابع التي يستقي منها الفرد مقومات شخصيته وطرق تفكيره ويبني من خلالها مفهومه عن الذات . ولا يتم ذلك كله إلا عن طريق ما يتعلمه الفرد داخل المدرسة وخارجها . ولما كانت المناهج الدراسية هي أداة المدرسة لبناء الفرد فإنه جدير بالعاملين في هذا المجال أن يولوه العناية والرعاية اللازمة وأن يواكبوا الجديد فيه سواء ظهر هذا الجديد بلغة الضاد أم بلغات أجنبية أخرى .

وهذا الكتاب الذي بين أيدينا مثل رائع من أمثلة التجديد والتطوير في مجال

المناهج لم يترك جانباً يهم دارس المناهج إلا طرقه . ولم يكن طرقه لهذه الجوانب من قبيل الوصف الأجوف أو السرد الممل ولكنه طرق موضوع المناهج بطريقة موثقة حيث يعرض وجهات النظر المتباينة مصحوبة بالوثائق التي تؤيد كلا الطرفين ، ولا ينسى في كل موضوع أن يبت برأيه الشخصي فيه .

إن هذا الكتاب يستعرض واقع المناهج في السنوات المائة الأخيرة متناولاً في ذلك أسس المناهج ونظريات المنهج وتخطيط المناهج وتحسين البرامج الدراسية وتنفيذ المنهج وتنسيق المنهج وتقويم المناهج ثم ينتهي الكتاب بجزء خاص عن الاتجاهات المعاصرة في المنهج ، شارحاً ما حدث ويحدث في معظم حقول الدراسة كالعلوم والرياضيات والدراسات الاجتماعية واللغات الأجنبية والفنون . ولم ينس المؤلف أن يفرد فصلاً مستقلاً عن تفريد المنهج ، وعن المناهج الخاصة بالمهويين والمعوقين كأمثلة لتفريد المنهج .

إن حداثة المعلومات والشمول والعمق في عرض الموضوعات كانت هي العوامل الدافعة إلى ترجمة هذا الكتاب .

إن القارئ المتمعن لهذا الكتاب يمكنه بطريقة عملية وسهلة أن يخطط وأن يراقب تنفيذ المناهج وتلك مهارات يحتاج إليها الكثير من العاملين في ميدان المناهج سواء كانوا معلمين أو مديرين أو أخصائيين أو باحثين . والواقع أن المكتبة العربية ينقصها مثل هذا الكتاب الشامل الذي نتمنى أن يسد فراغاً نحسن به نحن العاملين في هذا الميدان .

هذا وقد قام الدكتور موافق الرويلي بترجمة الفصلين الأول والثاني وقام الأستاذ الدكتور إبراهيم الشافعي بترجمة الفصول الثالث والرابع والخامس والسادس ، كما قام الدكتور سلام بترجمة الفصول السابع والثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر ، كما قام الدكتور ربيع حمودة بترجمة الفصول الثاني عشر والثالث عشر والرابع عشر . كما قام الأستاذ الدكتور إبراهيم الشافعي والدكتور سلام بمراجعة ترجمة جميع فصول الكتاب مناصفة .

والله نسأل أن يكون هذا الكتاب مشكاة تنير الطريق أمام الدارسين والمعلمين
والباحثين وأن يعم بنفعه الجميع إنه سميع مجيب .

المترجمون

مقدمة المؤلف

وضع هذا الكتاب من أجل هؤلاء الذين سيعملون كقادة للمنهج أو الذي يعدون لمثل هذا الدور. ومهمة الكتاب الرئيسية هي أن يزود هؤلاء القادة بالمعلومات والمهارات اللازمة لممارسة أدوارهم في المنهج على مستويات متعددة وأدوار كثيرة.

والى هذا الحد فإن الكتاب يبدأ بتناول أصول الحقل (المناهج) حتى يكون اتخاذ القرارات مبنياً على مرثيات واسعة وفي ضوء معلومات عميقة. يتناول الفصل الأول المفاهيم الرئيسة المستخدمة في كل فصول الكتاب شارحاً المفاهيم العامة للمنهج وموضحاً العناصر الأساسية له، فهدف هذا الفصل هو تزويد القارئ بمجموعة من الأدوات المفاهيمية. ويستعرض الفصل الثاني تاريخ المنهج في السنوات المائة الماضية، وذلك حتى يتمكن متخذو القرارات من الوقوف على مشكلات الحاضر وحلولها من منظور تاريخي. ويستعرض الفصل الثالث أنواعاً متعددة من نظريات المنهج نظراً لأن النظرية الجيدة تزود باستبصار أعمق في العلاقات المعقدة التي يتضمنها العمل المنهجي. ويتناول الفصل الأخير من الجزء الخاص (بالأصول) سياسات العمل المنهجي - أي الطريقة التي تؤثر بها القوى السياسية على اتخاذ القرارات الخاصة بالمناهج علي المستوى المحلي ومستوى الولاية والمستوى الفدرالي.

ويتناول الجزء الثاني عمليات المنهج. والهدف العام لهذا الجزء هو مساعدة

القارئ على اكتساب المهارات اللازمة لإحداث التغييرات المنهجية الرئيسة . ويبدأ هذا الجزء بتناول العمليات المحددة التي شاركت في تحسين وتطوير مناهج المراحل التعليمية الثلاث - برامج الدراسة ، حقول الدراسة ، مقررات ووحدات الدراسة . ويتناول الجزء الثالث من الكتاب إدارة المنهج ، وإذا كانت المناهج حقيقة مؤثرة فإنه يجب أن تدار بجدارة . ويقترح الفصل التاسع سبلاً محددة عن طريقها يستطيع القائد أن يراقب كلا من عمليات التعليم واختيار واستخدام المواد التعليمية أي المنهج المتعلم والمنهج المدعم حسب المفاهيم التي استعملت في هذا الكتاب . يتناول الفصل العاشر ما هو معروف عن التطبيق الفاعل للمنهج ويوصي بعمليات محددة لتطبيق المناهج بفاعلية . ويستعرض الفصل التالي العمليات التي استخدمت لتنسيق المنهج - التأكد من أن المناهج المكتوبة والمدرسة والمختبرة والمتعلمة هي في تناسق متقارب . والفصل الأخير من هذا الجزء يستعرض عدة نماذج لتقويم المنهج ويقدم اقتراحات محددة لتطوير وتطبيق خطة تقويم شامل . وينتهي الكتاب بجزء عن الاتجاهات المنهجية . فيتناول الفصل الثالث عشر الاتجاهات في حقول المادة ، ويتناول الفصل الرابع عشر الاتجاهات عبر المنهج شاملة استخدام الحاسوب (الكمبيوتر) . وينتهي الكتاب بفحص النزعات المعاصرة لتفريد المناهج للمتعلمين ذوي الحاجات الخاصة .

وقد ساعدني كثير من الزملاء والطلبة بتقديم توصيات بالمصادر وتزويد بالمواد التعليمية والمراجعة لأجزاء من مسودة الكتاب . وأرغب خصيصاً أن أعترف بالمساعدة التي تلقيتها من الأشخاص الآتية أسماؤهم : إلين أتكنتز ، جوزيف بلاس ، ج . ميشيل ديفز ، هيلين فلسينشال ، بربارا فرييد ، فرانك فينان ، برقلي جودلوا كابان ، نانسي هورنبرجر ، إيجوين هوارد ، كيرتس هوارد ، جاكلين مارينو ، لويس مايوك ، ألبر أوليفر ، تير بيكا ، رايدا روز ومارشا ويتلن .

ولقد استفدت كثيراً من مساعدة وتدعيم المحررين في مؤسسة سكوت وفورسمان وخاصة كريستوفر جينيسون الذي شجعني بداية لإتمام هذا العمل . ولقد

استفدت كثيراً من المراجعات البناءة التي قام بها تشارلس ألن بجامعة بيتسبرج وكذلك فكتور دويوس بجامعة ولاية بنسلفانيا وجيمس وولتر بجامعة نبراسكا وأخيراً فإنني أود أن أعترف بالتدعيم المستمر الذي تلقينته من زوجتي وزميلتي باربارا التي أهدي إليها هذا العمل .

ألن . أ . جلاتهورن

قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع
هـ	مقدمة المترجمين
ط	مقدمة المؤلف
١	الباب الأول: أسس المنهج
٣	الفصل الأول: طبيعة المنهج
٣	مفهوم المنهج
٧	أنواع المناهج
٢٤	مكونات المنهج
٢٨	المناهج الإتقانية والعضوية والإثرائية
٣٢	المنهج الخفي
٣٩	تطبيقات
٤٠	المراجع
٤٥	الفصل الثاني: تاريخ المنهج : نظرة إلى الماضي
٤٦	الأكاديمية العلمية
٥٦	التقدمية الوظيفية
٧١	النمائية الامثالية
٨٨	البنوية العلمية
٩٨	التطرف الرومانسي

١١٠	المحافظة التخصصية.....
١٢٩	الخلاصة: استعراض قرن من اتجاهات المنهج.....
١٣٠	تطبيقات.....
١٣٢	المراجع.....
١٣٩	الفصل الثالث : نظرية المنهج.....
١٣٩	طبيعة نظرية المنهج ووظيفتها.....
١٤٢	تصنيف نظريات المنهج.....
١٤٦	نظريات ذات اتجاه تكويني.....
١٤٩	نظريات ذات اتجاه قيمي.....
١٥٥	نظريات ذات اتجاه نحو المحتوى.....
١٦٧	نظريات ذات اتجاه نحو العمليات.....
١٧٧	تطبيقات.....
١٧٩	المراجع.....
١٨٣	الفصل الرابع : سياسات المنهج.....
١٨٤	عرض لعملية التأثير على المنهج.....
١٨٨	دور الحكومة الفيدرالية.....
١٩٧	دور الولاية في المنهج.....
٢٠٠	دور المنظمات المهنية.....
٢٠١	المحاكم.....
٢٠٢	القادة التربويون المحليون.....
٢٠٤	مدرس الفصل.....
٢٠٦	تطبيقات.....
٢٠٨	المراجع.....
٢١١	الباب الثاني: عمليات المنهج.....
٢١٣	الفصل الخامس: تخطيط المنهج.....
٢١٤	نموذج قائم على الهدف لتخطيط المنهج.....

٢١٦	حدد مكان قرارات المنهج
٢١٨	حدد الهياكل التنظيمية المطلوبة
٢٢١	حدد وخصص الوظائف القيادية
٢٢٦	اربط الأهداف التربوية بحقول المنهج
٢٢٨	كون قاعدة معلومات للمنهج
٢٣١	كون قائمة بالتخطيط
٢٣٢	اجر تقديراً للحاجات
٢٣٥	نظم وقوم وغير وزود بالمصادر
٢٣٥	قم بتطوير هيئة التدريس
٢٣٧	تطبيقات
٢٣٩	المراجع
٢٤١	الفصل السادس: تحسين برنامج الدراسات
٢٤١	إعادة تصور برامج الدراسة
٢٤٤	تحسين برامج الدراسات
٢٦٦	تطبيقات
٢٦٨	المراجع
٢٦٩	الفصل السابع: تحسين حقل الدراسة
٢٦٩	إعادة النظر في مفهوم حقل الدراسة
٢٧٣	تحسين حقل الدراسة
٢٨٨	تطبيقات
٢٩٠	المراجع
٢٩١	الفصل الثامن: عمليات تطوير مقررات ووحدات جديدة
٢٩١	الطريقة التقنية لتخطيط المنهج
٢٩٨	العملية الطبيعية لتخطيط المنهج
٣١٨	تطبيقات
٣١٩	المراجع

٣٢١	.....	الباب الثالث : إدارة المنهج
...	.....	الفصل التاسع : الإشراف على المنهج : المعلمون
٣٢٣	.....	المواد التعليمية
٣٢٣	.....	الإشراف على المنهج المُدرّس : مداخل معاصرة
٣٢٦	.....	التطوير المهني المتميز
٣٤٣	.....	الإشراف على المنهج المدعوم
٣٤٩	.....	تطبيقات
٣٥٠	.....	المراجع
٣٥٣	.....	الفصل العاشر : تطبيق المنهج
٣٥٣	.....	طبيعة تغير المنهج
٣٥٦	.....	إجراءات فعالة في مرحلة التخطيط الاستراتيجي
٣٥٩	.....	إجراءات فعالة في مرحلة البداية
٣٦٢	.....	إجراءات فعالة أثناء فترة التطبيق
٣٦٥	.....	الإقرار أو الشرعية : المرحلة الأخيرة في عملية التغيير
٣٦٦	.....	تطبيقات
٣٦٨	.....	المراجع
٣٧١	.....	الفصل الحادي عشر : تنسيق المنهج
٣٧١	.....	حكمة تنسيق المنهج
٣٧٣	.....	تنظيم مشروع التنسيق
٣٧٥	.....	التعرف على أهداف التمكن
٣٧٧	.....	تطوير اختبارات مبنية على المنهج
٣٧٨	.....	الربط بين أهداف التمكن والمواد التعليمية
٣٧٩	.....	تطوير وسائل التخطيط التدريسية
٣٨٢	.....	إعداد مواد التقارير
٣٨٣	.....	توفير تطوير أعضاء هيئة التدريس لمشروع التنسيق
٣٨٤	.....	مراقبة وتقويم مشروع التنسيق

٣٨٨	تطبيقات
٣٨٩	المراجع
٣٩١	الفصل الثاني عشر: تقويم المنهج
٣٩٢	تعريف عملية تقويم المنهج
٣٩٣	نماذج التقويم المعاصرة
٤٠٠	تطوير مدخل منتخب
٤٠١	تقويم مجال الدراسة
٤١٠	تطبيقات
٤١١	المراجع
٤١٣	الباب الرابع : الاتجاهات المعاصرة في المنهج
	الفصل الثالث عشر : التطورات المعاصرة في مجالات
٤١٥	المواد الدراسية
٤١٥	فنون اللغة الإنجليزية
٤٢٣	القراءة
٤٢٧	الدراسات الاجتماعية
٤٣٢	الرياضيات
٤٣٧	العلوم
٤٤٢	اللغات الأجنبية
٤٤٦	تعليم الفنون
٤٤٩	تطبيقات
٤٥٠	المراجع
٤٥٧	الفصل الرابع عشر: التطورات الجارية في المنهج
٤٥٧	استخدام الكتابة في التعليم
٤٦٢	تحسين مهارات التفكير
٤٦٨	الحاسب الآلي والمنهج
٤٨١	تطبيقات

٤٨٢	المراجع
٤٨٧	الفصل الخامس عشر : تفريد المنهج
٤٨٧	أنماط البرامج المفردة
٤٨٩	محاولات التفريد السابقة
٤٩٤	المدخل التكوينية المعاصرة
٤٩٩	البرامج المطورة للموهوبين
٥٠٥	توفير التعليم للطلاب متوسطي الإعاقة
٥٠٨	تعليم ثنائي اللغة
٥١٣	تطبيقات
٥١٤	المراجع
٥١٩	ثبت المصطلحات
٥١٩	عربي - إنجليزي
٥٢٦	إنجليزي - عربي
٥٣٣	كشاف الموضوعات